

CITYTELLING FESTIVAL AT HOME

2021 10
07-09

Kaunas 2022
Europos kultūros sostinė



*Priklausome nuo atminties kaip miškas nuo medžių,
kaip upė nuo krantų. Pasakysiu daugiau,
mano nuomone, esame sukurti atminties.
Ne tik mes, pasaulis apskritai.*

*We depend on our past as forests depend on trees and
rivers depend on riversides. I would even say –
we are made by the past. The whole world is.*

Wiesław Myśliwski

Nuo 2020 metų pradžios mūsų gyvenimas staiga pasikeitė. Gyvenimas liko NAMUOSE. Istorija vyko namuose. Namai tapo mūsų prieglobsčiu ir visatos centru.

Since the beginning of 2020, our lives have abruptly changed. Life remained at HOME. History happened at home. Home became our sanctuary and the center of our universe.

Šioje pandeminiėje visatoje prisiminimai ir istorija įgavo naują reikšmę. „Normalaus“ gyvenimo atsiminimai ar PRIEŠkarantinio gyvenimo istorijos tapo inkarais, teikiančiais vilties ir padedančiais nenuskęsti nerimo jūroje. Istorija IKI tapo mūsų svajonių sala, romantizuotu praeities pasauliu, nepalietu naujosios tikrovės pančių.

In this pandemic universe, memories and history took on new meaning. Memories of "normal" life or stories of PRE-quarantine life have become anchors of hope helping us not to drown in a sea of anxiety. History BEFORE has become the island of our dreams, the romanticized world of the past, untouched by the shackles of the new reality.

Šiame festivalyje kviečiame kalbėti apie namus, kuriuose telpa visas pasaulis. Namus, kuriuose gimsta Istorija.

At this festival, we invite you to talk about homes that hold the whole world. To talk about homes where History is born.

Gyvenimo namuose istorijos bus pasakojamos šiuolaikinio meno kūriniuose, aktorių pasirodymuose. Naujas patirtis pasiūlys „sumuziejinti“ namai – memorialiniai muziejai ir kitos miesto bei rajono miestelių erdvės.

The stories of life at home will be told in contemporary artworks and performances by actors. New experiences will be offered in the houses-museums and other spaces in Kaunas and Kaunas District.

Istorijų festivalis – tai laikas susitaikymui su savimi ir supančiu pasauliu. Todėl jau pirmąją festivalio dieną į centrinę miesto gatvę išvažiuos ratuoti ANGELAI. Jie primins mums tai, ką galbūt gyvendami nerimo kupinuose namuose pamiršome – taikos, ramybės, artimojo meilės, empatijos ir atvirumo kitam vertybes.

The CityTelling Festival is a time for coming to terms with oneself and the world around us. That's why already on the first day of the festival, rolling ANGELS will go to the city's main street. They will remind us of what we may have forgotten in our anxious homes – the value of peace, tranquillity, love for our neighbor, empathy, and openness to others.

Festivalio kuratorė / Curator of the Festival Daiva Citvarienė
Koordinatorė / Coordinator Justina Petrulionytė-Sabonienė

PROGRAMA

PROGRAMME

SPALIO 7 D.

KETVIRTADIENIS

RYTO ISTORIJS

10:00

**Kauno tautų pasakos*
Rumunų ir moldavų pasakų skaitymai**
Organizatorius: Debesų ganyklos

Istorinė Lietuvos Respublikos
Prezidentūra Kaune,
Vilniaus g. 33

ISTORIJS PIETUMS

12:00

**Karti B. Sruogos kava ir saldūs
V. Sruogienės žagarėliai*
Patyriminė ekskursija**

Organizatorius: Maironio lietuvių
literatūros muziejus

B. ir V. Sruogų namai-muziejus,
B. Sruogos g. 21

**Žymiausi tarpukario Kauno rusai*
Ekskursija. Gidė Karina Židokaitė**

Vilniaus g.,
vieta bus patikslinta
užsiregistravusiems

VAIDMENŲ ŽAIDIMAI

16:00

Besiruošiant Aidai**

Organizatoriai: Žaidimo meistrai ir L. Truikio
ir M. Rakauskaitės memorialinis muziejus

E. Fryko g. 14-2

Pavasario balsai!**

Organizatoriai: Žaidimo meistrai ir Maironio
lietuvių literatūros muziejus

Rotušės a. 13

VAKARO REGINYS

18:00

**Keliaujantys angelai
Angelų procesija Laisvės alėjoje
Skulptorė Marit Benthe Norheim
(Danija), šiuolaikinio cirko artistas
Džiugas Kunsmanas**

Organizatorius: Kaunas 2022

Pradžia:
Laisvės al. 36

ISTORIJS IŠ VIRTUVĖS

19:00

**Virtualių turų pristatymas
Menininkų grupė Solid Eye (Malta)**

Organizatorius: Kaunas 2022

Kaunas 2022 biuras,
Laisvės al. 36

Troleibusas Nr. 5

**Patyriminė garso ir vaizdo instaliacija
Menininkas Sven Werner (Škotija)**

Organizatorius: Kaunas 2022

19:00–22:00

Kauno evangelikų reformatų
bažnyčia, Ožėškienės g. 41

SPALIO 8 D.

PENKTADIENIS

RYTO ISTORIJS

10:00

**Kauno tautų pasakos*
Lenkų pasakų skaitymai**

Organizatorius: Debesų ganyklos

Lietuvos lenkų sąjungos
Kauno skyrius,
Laisvės al. 83A-1

ISTORIJS PIETUMS

12:00

**Salomėjos ir Bernardo Bučų namai –
meilei ir kūrybai*
Patyriminė ekskursija**

Organizatorius: Maironio lietuvių
literatūros muziejus

S. Nėries ir B. Bučo
namai-muziejus,
S. Nėries g. 7

OCTOBER 7

THURSDAY

MORNING STORIES

10:00

**Fairy Tales of Kaunas Nations*
Readings of Romanian and Moldovan
Fairy Tales**

Organizer: Debesų ganyklos

Historical Presidential Palace of the
Republic of Lithuania in Kaunas,
Vilniaus g. 33

STORIES FOR LUNCH

12:00

**Bitter Coffee and Sweet Doughnuts
at Sruogos House*
Guided tour**

Organizer: Maironis Lithuanian
Literature Museum

B. and V. Sruogos House-Museum,
B. Sruogos g. 21

**The Most Famous Russians Of
Interwar Kaunas*
Guided tour by Karina Židokaitė**

Vilniaus g.

ROLE-PLAYING GAMES

16:00

Preparing for Aida**

Organizers: Žaidimo meistrai & L. Truikys
and M. Rakauskaitė House-Museum

E. Fryko g. 14-2

The Voices of Spring!**

Organizers: Žaidimo meistrai & Maironis
Lithuanian Literature Museum

Rotušės a. 13

SPECTACLE OF THE EVENING

18:00

**Rolling Angels
Procession of angels in Laisvės alėja
Sculptor Marit Benthe Norheim
(Denmark), contemporary circus
artist Džiugas Kunsmanas**

Organizer: Kaunas 2022

Starting point:
Laisvės al. 36

KITCHEN STORIES

19:00

**Presentation of Virtual Tours
Artist group Solid Eye (Malta)**

Organizer: Kaunas 2022

Kaunas 2022 Office,
Laisvės al. 36

Trolleybus No. 5

**Audiovisual installation
Artist Sven Werner (Scotland)**

Organizer: Kaunas 2022

19:00–22:00

Kaunas Evangelical Reformed
Church, Ožėškienės g. 41

OCTOBER 8

FRIDAY

MORNING STORIES

10:00

**Fairy Tales of Kaunas Nations*
Readings of Polish Fairy Tales**

Organizer: Debesų ganyklos

Kaunas Branch of the
Lithuanian Union of Poles,
Laisvės al. 83A-1

STORIES FOR LUNCH

12:00

**Salomėja Nėris and Bernardas Bučas
House-Museum for Love and Creativity*
Guided tour**

Organizer: Maironis Lithuanian
Literature Museum

S. Nėries and B. Bučas
House-Museum,
S. Nėries g. 7

SPALIO 8 D.

PENKTADIENIS

ISTORIJOS PIETUMS 12:00

Į Cepelino namą*
Ekskursija. Gidas Jonas Oškinis

Organizatorius: Unikalus paveldas

Lietuvos aviacijos muziejus,
Veiverių g. 132

Daukanto gatvės istorijos*
Ekskursija. Gidė Marija Oniščik

Organizatorius: Kauno V. Kudirkos
viešoji biblioteka

Laisvės al. 57

Jaunimas kalba apie karą
Spektaklis
Režisierė Saulė Sakalauskaitė

Organizatorius: Kaunas 2022

17:30
Kauno kultūros centro terasa,
Vytauto pr. 79

VAKARO REGINYS 19:00

Koncertas, skirtas Didžiosios akcijos
Kauno gete 80-mečiui atminti*

Organizatoriai: Prabudimo orkestras ir
Kauno žydų bendruomenė

Kauno kultūros centras,
Vytauto pr. 79

Troleibusas Nr. 5
Patyriminė garso ir vaizdo instaliacija
Menininkas Sven Werner (Škotija)

Organizatorius: Kaunas 2022

19:00–22:00
Kauno evangelikų
reformatų bažnyčia,
Ožėškienės g. 41

SPALIO 9 D.

ŠEŠTADIENIS

RYTO ISTORIJOS 12:00

Kauno tautų pasakos*
Graikų pasakų skaitymai

Organizatorius: Debesų ganyklos

Kauno įvairių tautų
kultūrų centras,
Šv. Gertrūdės g. 58

VAIDMENŲ ŽAIDIMAI 13:00

Pavasario balsai**

Organizatoriai: Žaidimo meistrai ir Maironio
lietuvių literatūros muziejus

Rotušės a. 13

Besiruošiant Aidai**

Organizatoriai: Žaidimo meistrai ir L. Truikys
ir M. Rakauskaitės memorialinis muziejus

E. Fryko g. 14-2

Kelionė į Vandžiogalą
su Istorijų festivaliu*

Organizatorius: Kaunas 2022

13:00
Kaunas 2022 autobusas
iš Kauno autobusų stoties

Kelionė į Linksmakalnį
su Istorijų festivaliu*

Organizatorius: Kaunas 2022

13:00
Kaunas 2022 autobusas
iš Kauno autobusų stoties

Atminties atspindžiai
kraštovaizdyje. Vandžiogala
Dailininką Mindaugą Lukošaitį kalbina
Kotryna Lingienė
Parodos pristatymas

Organizatorius: Kaunas 2022

14:00
Vandžiogalos laisvalaikio salė,
Parko g. 6, Kauno raj.

Pirmieji žingsniai
Spektaklis
Skulptorė Marit Benthe Norheim
(Danija), šiuolaikinio cirko artistas
Džiugas Kunsmanas

Organizatorius: Kaunas 2022

14:00
Prie Linksmakalnio seniūnijos,
Liepų g. 7, Kauno raj.

OCTOBER 8

FRIDAY

STORIES FOR LUNCH 12:00

To the House of Zeppelin*
Guided tour by Jonas Oškinis

Organizer: Unikalus paveldas

Lithuanian Aviation Museum,
Veiverių g. 132

Daukanto street*
Guided tour by Marija Oniščik

Organizer: Kaunas V. Kudirka Public Library

Laisvės al. 57

The Youth Talk About War
A performance
Director Saulė Sakalauskaitė

Organizer: Kaunas 2022

17:30
Terrace of Kaunas Cultural Centre,
Vytauto pr. 79

SPECTACLE OF THE EVENING 19:00

Concert, dedicated to the 80th
anniversary of the Great Action in
Kaunas Ghetto*

Organizers: Prabudimo orkestras & Kaunas
Jewish Community

Kaunas Cultural Centre,
Vytauto pr. 79

Trolleybus No. 5
Audiovisual installation
Sven Werner (Scotland)

Organizer: Kaunas 2022

19:00–22:00
Kaunas Evangelical Reformed
Church, Ožėškienės g. 41

OCTOBER 9

SATURDAY

MORNING STORIES 12:00

Fairy Tales of Kaunas Nations*
Readings of Greek Fairy Tales

Organizer: Debesų ganyklos

Kaunas Cultural Centre of
Various Nations,
Šv. Gertrūdės g. 58

ROLE-PLAYING GAMES 13:00

The Voices of Spring!***

Organizers: Žaidimo meistrai & Maironis
Lithuanian Literature Museum

Rotušės a. 13

Preparing for Aida**

Organizers: Žaidimo meistrai & L. Truikys
and M. Rakauskaitė House-Museum

E. Fryko g. 14-2

Trip to Vandžiogala with
CityTelling Festival*

Organizer: Kaunas 2022

13:00
Kaunas 2022 bus from
Kaunas Bus Station

Trip to Linksmakalnis with
CityTelling Festival*

Organizer: Kaunas 2022

13:00
Kaunas 2022 bus from
Kaunas Bus Station

Reflecting Memory in Landscapes.
Vandžiogala
Kotryna Lingienė talks with the artist
Mindaugas Lukošaitis
Exhibition presentation

Organizer: Kaunas 2022

14:00
Vandžiogala Leisure Hall,
Parko g. 6, Kaunas District

First Steps
A performance
Sculptor Marit Benthe Norheim
(Denmark), contemporary circus
artist Džiugas Kunsmanas

Organizer: Kaunas 2022

14:00
Next to Linksmakalnis Eldership,
Liepų g. 7, Kaunas District

PASAKOJIMO PASIRODYMAI

Slabodkės Vyšnelė
Aktorius Dominykas Vaitiekūnas

Organizatorius: Kaunas 2022

18:00
O kodėl ne?
Perkūno al. 4

Karantino dienoraštis
Aktorius Eimutis Kvoščiauskas

Organizatorius: Kaunas 2022

19:00
O kodėl ne?
Perkūno al. 4

Troleibusas Nr. 5
Patyriminė garso ir vaizdo instaliacija
Menininkas Sven Werner (Škotija)

Organizatorius: Kaunas 2022

19:00–22:00
Kauno evangelikų reformatų
bažnyčia, Ožeškienės g. 41

VISOMIS DIENOMIS SPALIO 7–9 D.

Jautrusis Kaunas.
Miesto istorijos kavinėse
Užrašyk savo istoriją atviruke ir
pasidalink ja su nepažįstamuoju

Organizatoriai: Kaunas 2022 ir Gruby Punkt
Urban Lab (Lenkija)

Kauno kavinės

Lietuvos totorių kultūros ir istorijos
metams skirti atvirukai
Menininkė Eglė Narbutaitė

Organizatorius: Kaunas 2022

ieškok Kaunas 2022 biure
ir miesto kavinėse

*** Būtina išankstinė registracija**

Visa festivalio programa nemokama, išskyrus **
pažymėtus renginius

Organizatoriai pasilieka teisę keisti programą.
Naujausia ir išsami informacija apie festivalį ir prieinamumą
istorijufestivalis.eu

Visuose festivalio renginiuose, vykstančiuose patalpų
viduje, bus galima dalyvauti tik su Galimybių pasu ar
analogiškais imunizaciją patvirtinančiais dokumentais.

STORYTELLING PERFORMANCES

Cherry of Slabotke
Actor Dominykas Vaitiekūnas

Organizer: Kaunas 2022

18:00
O kodėl ne?
Perkūno al. 4

Quarantine Diary
Actor Eimutis Kvoščiauskas

Organizer: Kaunas 2022

19:00
O kodėl ne?
Perkūno al. 4

Trolleybus No. 5
Audiovisual installation
Artist Sven Werner (Scotland)

Organizer: Kaunas 2022

19:00–22:00
Kaunas Evangelical Reformed
Church, Ožeškienės g. 41

ALL DAYS OCTOBER 7–9

Sensitive Kaunas. City Stories in
Kaunas Cafes
Write your story on the postcard and
share it with the stranger

Organizers: Kaunas 2022 and Gruby Punkt
Urban Lab (Poland)

Kaunas Cafes

Postcards dedicated to the year of
Lithuanian Tatar history and culture
Artist Eglė Narbutaitė

Organizer: Kaunas 2022

Look for it at Kaunas 2022
Office & Kaunas Cafes

*** Registration required**

All events are free of charge, except those marked **

Organizers reserve a right to change the programme.
Check istorijufestivalis.eu for latest and detailed information
about the festival, accessibility and foreign friendly events.

The Opportunity Pass or analogous documents proving
immunization are required at all inside events.

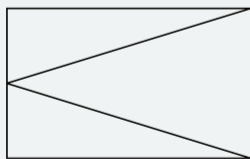
www.istorijufestivalis.eu

www.atmintiesvietos.lt

www.kaunas2022.eu

Organizatorius / Organizer:

Kaunas 2022
Europos kultūros sostinė



Pagrindiniai rėmėjai /

Main Sponsors:



AKROPOLIS
KAUNAS



Oficialus transliuotojas /

Official Broadcaster:

Projekto draudikas /
Project Insurer:



Tarptautinis komunikacijos rėmėjas /
International Advertising Sponsor:



Rėmėjai / Sponsors:



Festivalio programos partneriai / Festival Programme Partners:

